
**2004 NHIS Spanish Questionnaire - Sample Child
Child Identification**

Document Version Date: 20-Jul-05

Question ID: CID.001_00.000 **Instrument Variable Name:** CURRES **QuestionnaireFileName:** Sample Child

Spanish Text:

Universe: Sample child section not started or not completed

Skip Instructions: if CSTAT <> empty and CSTAT <> 2 THEN
 if ASTAT = empty or ASTAT = 2 THEN
 goto adult.aid.SADULT
 elseif recontact.RCIFLAG <> 1 THEN
 goto recontact.RCI_BEGIN procedure
 else
 goto back.OUTCOMEB1 procedure
 endif
 goto back.OUTCOMEB1 procedure
endif

<01-25> if this is NOT an allowable line number
 goto ERR_CURRES
 elseif CURRES = a line number entered in KNOWSC2
 store CURRES in CSPAVAIL and CSRESP
 goto CSRELTIV
 elseif KNOWSC2 = 'Don't know' or 'Refused' or empty (no line numbers in KNOWSC2)
 goto KNOAVAIL
 else
 goto CSPAVAIL
 endif

**2004 NHIS Spanish Questionnaire - Sample Child
Child Identification**

Document Version Date: 20-Jul-05

Question ID: CID.010_00.000 **Instrument Variable Name:** CSPAVAIL **QuestionnaireFileName:** Sample Child

Spanish Text: Las siguientes preguntas conciernen a [fill ALIAS Sample Child].

¿Está [fill2:KNOWSC2 names] disponible para contestar las preguntas sobre la salud de [fill ALIAS Sample Child]?

* Enter line number of available respondent from list or enter '96' if no one is available.

* If you think the respondent is going to refuse to answer all questions about the sample child, enter CTRL-R for "refused" to refuse the entire sample child section.

display roster of line numbers and names for all persons listed on KNOWSC2

96. No one available

Refused

Universe: Someone identified as knowledgeable about child's health and knowledgeable person(s) not entered in CURRE

Skip Instructions: <01-25> if line number not equal one of the line numbers in KNOWSC2

 goto child.cid.ERR_CSPAVAIL

 else

 store child.cid.CSPAVAIL in child.cid.CSRESP

 goto child.cid.CSRELTIV

 endif

<96> store child.cid.CSPAVAIL in child.cid.CSRESP

 goto cbk.CCALLBK1

<R> store <4> in CSTAT(FAMINT)

 if ASTAT = empty or ASTAT = 2 THEN

 goto adult.aid.SADULT

 elseif recontact.RCIFLAG <> 1 THEN

 goto recontact.RCI_BEGIN procedure

 else

 goto back.OUTCOMEB1 procedure

 endif

**2004 NHIS Spanish Questionnaire - Sample Child
Child Identification****Document Version Date: 20-Jul-05**

Question ID: CID.030_00.000 **Instrument Variable Name:** CSRELTIV **QuestionnaireFileName:** Sample Child**Spanish Text:** (book) C1

[fill1: Las siguientes preguntas conciernen a [fill2: ALIAS Sample Child].

¿Cuál es su parentesco con [fill ALIAS Sample Child]?

1. Padre o Madre (biológico(a), adoptivo(a), padrastro o madrastra)
 2. Abuelo(a)
 3. Tío(a)
 4. Hermano(a)
 5. Otro pariente
 6. Guardian legal
 7. Guardian temporal
 8. Sin parentesco alguno
- Refused
Don't know

Universe: Someone identified as knowledgeable about child's health**Skip Instructions:** <1-8,R,D> If CSRESP = demographics.hhc.RELRESP_A
 goto child.chs.BWGT_LB
 elseif CSRESP = demographics.hhc.HHRESP
 goto child.chs.BWGT_LB
 else]
 goto CSPVERF_S
 endif]

Question ID: CID.040_00.000 **Instrument Variable Name:** CSPVERF_S **QuestionnaireFileName:** Sample Child**Spanish Text:** * Please verify the following information about the sample child before proceeding:

Tengo anotado que [fill1: ALIAS of Sample Child] es [fill2: Sex of Sample Child].

¿Es correcto?

* If respondent "refuses" or says "don't know", enter "1" for "yes".

1. Sí
2. No

Universe: Respondent is not the person entered in HHRESP or RELRESP_A.**Skip Instructions:** <1> goto CSPVERF_A
<2> goto NEWSEX

**2004 NHIS Spanish Questionnaire - Sample Child
Child Identification**Document Version Date: 20-Jul-05

Question ID: CID.041_00.000 **Instrument Variable Name:** NEWSEX **QuestionnaireFileName:** Sample Child**Spanish Text:** * Ask if appropriate; otherwise, enter your best guess of the person's sex.

¿Es [fill ALIAS Sample Child] de sexo masculino o femenino?

1. Masculino
2. Femenino

Universe: Respondent said child's sex is not correct.**Skip Instructions:** <1,2> store NEWSEX in SEX
 goto ERR_NEWSEX
 reset CSPVERF_S
 goto CSPVERF_S

Question ID: CID.042_00.000 **Instrument Variable Name:** CSPVERF_A **QuestionnaireFileName:** Sample Child**Spanish Text:** * Please verify the following information about the sample child before proceeding:

Tengo anotado que [fill1: ALIAS of Sample Child] tiene [fill2: Age of Sample Child] años de edad. ¿Es correcto?

* If respondent "refuses" or says "don't know", enter "1" for "yes".

1. Sí
2. No

Universe: Respondent verified child's sex**Skip Instructions:** <1> goto CSPVERF_D
 <2> goto NEWAGE

Question ID: CID.043_00.000 **Instrument Variable Name:** NEWAGE **QuestionnaireFileName:** Sample Child**Spanish Text:** ¿Qué edad tiene [fill ALIAS Sample Child]?

*If age given in months, weeks, or days, convert age to appropriate years. If less than one year old, enter '0'.

Universe: Respondent said child's age is not correct**Skip Instructions:** <0-120, Refused, Don't know>
 if NEWAGE = Refused or NEWAGE = Don't know or NEWAGE = AGE
 reset CSPVERF_A
 goto ERR_NEWAGE
 else
 store NEWAGE in AGE
 goto NEWDOB_M

**2004 NHIS Spanish Questionnaire - Sample Child
Child Identification****Document Version Date: 20-Jul-05**

Question ID: CID.044_00.000 **Instrument Variable Name:** CSPVERF_D **QuestionnaireFileName:** Sample Child**Spanish Text:** * Please verify the following information about the sample child before proceeding:

Tengo anotado que la fecha de nacimiento de [fill1: ALIAS of Sample Child] es [fill2: Birthday of Sample Child]. ¿Es correcto?

* If respondent "refuses" or says "don't know", enter "1" for "yes".

1. Sí
2. No

Universe: Respondent verified child's sex**Skip Instructions:** <1> if AGE of Sample Child ge <18>
 goto CNO_MORE
 else
 goto child.chs.BWGT_LB
 endif
 <2> goto NEWDOB_M

Question ID: CID.046_01.000 **Instrument Variable Name:** NEWDOB_M **QuestionnaireFileName:** Sample Child**Spanish Text:** 1 of 3

¿Cuándo es el cumpleaños de [fill ALIAS Sample Child]?

*Enter month of birth.

1. enero
 2. febrero
 3. marzo
 4. abril
 5. mayo
 6. junio
 7. julio
 8. agosto
 9. septiembre
 10. octubre
 11. noviembre
 12. Diciembre
- Refused
Don't know

Universe: Respondent said child's date of birth is not correct or child's age is not correct**Skip Instructions:** <01-12, Refused, Don't know> goto NEWDOB_D

2004 NHIS Spanish Questionnaire - Sample Child
Child Identification**Document Version Date: 20-Jul-05**

Question ID: CID.046_02.000 **Instrument Variable Name:** NEWDOB_D **QuestionnaireFileName:** Sample Child**Spanish Text:****Universe:** Respondent said child's date of birth is not correct or child's age is not correct**Skip Instructions:** <01-31,Refused,Don't know> goto NEWDOB_YIf days not valid, goto ERR_NEWDOB_D

Question ID: CID.046_03.000 **Instrument Variable Name:** NEWDOB_Y **QuestionnaireFileName:** Sample Child**Spanish Text:****Universe:** Respondent said child's date of birth is not correct or child's age is not correct**Skip Instructions:** <1880-2020, Refused, Don't know> if CSPVERF_A = No then reset CSPVERF_A to empty
goto CSPVERF_A
elseif CSPVERF_D = No then reset CSPVERF_D to empty
goto CSPVERF_D
endif(if year GT current year) or (if year = current year and month GT current month) or (if year = current year and month = current month and day GT current day)
goto ERR1_NEWDOB_Y
endif(if birth month = <02> and birth day = <29> and this is not a leap year)
goto ERR2_NEWDOB_Y
endif(if NEWDOB_M = Ref or DK) or (if NEWDOB_D = Ref or DK) or (if NEWDOB_Y = Ref or DK)
goto ERR3_NEWDOB_Y
endifstore NEWDOB_M in DOBM
store NEWDOB_D in DOBD
store NEWDOB_Y in DOBY
if CSPVERF_A = No then reset CSPVERF_A to empty
goto CSPVERF_A
elseif CSPVERF_D = No then reset CSPVERF_D to empty
goto CSPVERF_D
endif
endif

Calculate age from NEWDOB_M, NEWDOB_D, and NEWDOB_Y.

if age from NEWDOB items is ne AGE and age from NEWDOB items is valid
reset CSPVERF_A or CSPVERF_D
goto ERR4_NEWDOB_Y
endif

**2004 NHIS Spanish Questionnaire - Sample Child
Child Health Status & Limitations**Document Version Date: 20-Jul-05

Question ID: CHS.010_01.000 **Instrument Variable Name:** BWGT_LB **QuestionnaireFileName:** Sample Child

Spanish Text: ¿Cuánto pesó [fill: S.C.name] al nacer?

* Enter 'M' to record metric measurements.

Universe: Sample children <18

Skip Instructions: <1-12> [goto BWGT_OZ]
<13-15> [goto ERR1_BWGT_LB]
<R,D> [goto CHGT_FT]
<M> [goto BWGT_GR]
[If NE <1-15, M, R, D> goto ERR2_BWGT_LB]

Question ID: CHS.010_02.000 **Instrument Variable Name:** BWGT_OZ **QuestionnaireFileName:** Sample Child

Spanish Text:

Universe: Sample children <18 who have a value entered for weight in pounds.

Skip Instructions: <0-15,R,D> [goto CHGT_FT]
[if BWGT_LB = <0-15, R, D> and BWGT_OZ = <empty> go to CHGT_FT]

Question ID: CHS.011_00.000 **Instrument Variable Name:** BWGT_GR **QuestionnaireFileName:** Sample Child

Spanish Text:

Universe: Sample children <18 whose birth weight will be entered in metric.

Skip Instructions: <500-5485,R,D> [goto CHGT_FT]
<5486-6900> [goto ERR_BWGT_GR]

Question ID: CHS.020_01.000 **Instrument Variable Name:** CHGT_FT **QuestionnaireFileName:** Sample Child

Spanish Text: Actualmente, ¿qué estatura tiene [fill: S.C. name] (descalzo(a))?

* If the child's height is given in inches, press 'ENTER' at feet and enter the measure in inches (36 inches maximum).

* Enter 'M' to record metric measurements.

Universe: Sample children <18

Skip Instructions: <empty> [goto CHGT_IN]
<0-7> [goto CHGT_IN]
<R,D> [goto CWGT_LB]
<M> [goto CHGT_M]
[If NE <0-7, M, R, D> go to ERR_CHGT_FT]

**2004 NHIS Spanish Questionnaire - Sample Child
Child Health Status & Limitations**

Document Version Date: 20-Jul-05

Question ID: CHS.020_02.000 **Instrument Variable Name:** CHGT_IN **QuestionnaireFileName:** Sample Child

Spanish Text:

Universe: Sample children <18 whose height in feet is 0-7 or is left empty.

Skip Instructions: <0-36> [goto CWGT_LB]
 [[if both CHGT_FT and CHGT_IN are either <empty> or <0>, display ERR1_CHGT_IN]
 [if CHGT_FT = <0-7> and CHGT_IN is GE <12> display ERR2_CHGT_IN]

Question ID: CHS.021_01.000 **Instrument Variable Name:** CHGT_M **QuestionnaireFileName:** Sample Child

Spanish Text:

Universe: Sample children <18 whose current height will be entered in metric.

Skip Instructions: <0-2> [goto CHGT_CM]
 <R,D> [goto CWGT_LB]
 <empty> [go to CHGT_CM]

Question ID: CHS.021_02.000 **Instrument Variable Name:** CHGT_CM **QuestionnaireFileName:** Sample Child

Spanish Text:

Universe: Sample children <18 whose weight will be entered in metric, and who entered "0-2" for height in meters or left it empty.

Skip Instructions: <0-241> [goto CWGT_LB]
 [if CHGT_M = <empty, 0> and CHGT_CM = <empty, 0> go to ERR1_CHGT_CM]
 [if CHGT_M = 2 and CHGT_CM > 41 goto ERR2_CHGT_CM]
 [if CHGT_M = 1 and CHGT_CM >141 goto ERR2_CHGT_CM]

Question ID: CHS.022_00.000 **Instrument Variable Name:** CWGT_LB **QuestionnaireFileName:** Sample Child

Spanish Text: Actualmente, ¿cuánto pesa [fill: S.C. name] (descalzo(a))?

* Enter 'M' to record metric measurements.

* Enter '500' if 500 pounds or more.

Universe: Sample children <18

Skip Instructions: <1-500,R,D> [if age ge <2> goto ADD_1, else, goto ADD1_2]
 <M> [goto CWGT_KG]
 [if = <501-999> goto ERR1_CWGT_LB]
 [if NE <1-999, M, R, D> goto ERR2_CWGT_KG]

**2004 NHIS Spanish Questionnaire - Sample Child
Child Health Status & Limitations**

Document Version Date: 20-Jul-05

Question ID: CHS.023_00.000 **Instrument Variable Name:** CWGT_KG **QuestionnaireFileName:** Sample Child

Spanish Text:

Universe: Sample children <18 whose weight will be entered in metric.

Skip Instructions: <2-226> [if AGE ge <2> goto ADD_1; else goto ADD1_2]
[if CWGT_KG > 226 goto ERR_CWGT_KG]

Question ID: CHS.031_02.000 **Instrument Variable Name:** ADD1_2 **QuestionnaireFileName:** Sample Child

Spanish Text: ¿Le ha dicho alguna vez un médico u otro profesional de la salud que [fill: S.C. name] tenía...

Retraso Mental?

- 1. Sí
- 2. No
- Don't Know
- Refused

Universe: Sample children <2

Skip Instructions: <1,2,R,D> [goto ADD1_3]

Question ID: CHS.031_03.000 **Instrument Variable Name:** ADD1_3 **QuestionnaireFileName:** Sample Child

Spanish Text: * Read if necessary.

¿Le ha dicho alguna vez un médico u otro profesional de la salud que [fill: S.C. name] tenía...

Algún otro retraso en el desarrollo?

- 1. Sí
- 2. No
- Don't Know
- Refused

Universe: Sample children <2

Skip Instructions: <1,2,R,D> [goto CONDL]

**2004 NHIS Spanish Questionnaire - Sample Child
Child Health Status & Limitations**

Document Version Date: 20-Jul-05

Question ID: CHS.032_01.000 **Instrument Variable Name:** ADD_1 **QuestionnaireFileName:** Sample Child

Spanish Text: ¿Le ha dicho alguna vez un médico u otro profesional de la salud que [fill: S.C. name] tenía...

Desorden de Déficit de Atención con Hiperactividad o Desorden de Déficit de Atención?

1. Sí
2. No
Don't Know
Refused

Universe: Sample children 2-17

Skip Instructions: <1,2,R,D> [go to ADD_2]

Question ID: CHS.032_02.000 **Instrument Variable Name:** ADD_2 **QuestionnaireFileName:** Sample Child

Spanish Text: * Read if necessary.

¿Le ha dicho alguna vez un médico u otro profesional de la salud que [fill: S.C. name] tenía ...

Retraso Mental?

1. Sí
2. No
Don't Know
Refused

Universe: Sample children 2-17

Skip Instructions: <1,2,R,D> [go to ADD_3]

Question ID: CHS.032_03.000 **Instrument Variable Name:** ADD_3 **QuestionnaireFileName:** Sample Child

Spanish Text: * Read if necessary.

¿Le ha dicho alguna vez un médico u otro profesional de la salud que [fill: S.C. name] tenía ...

Algún otro retraso en el desarrollo?

1. Sí
2. No
Don't Know
Refused

Universe: Sample children 2-17

Skip Instructions: <1,2,R,D> [go to CONDL]

**2004 NHIS Spanish Questionnaire - Sample Child
Child Health Status & Limitations**

Document Version Date: 20-Jul-05

Question ID: CHS.060_00.000 **Instrument Variable Name:** CONDL **QuestionnaireFileName:** Sample Child

Spanish Text: (book) C2

¿Viendo esta lista, le ha dicho alguna vez un médico u otro profesional de la salud que [fill: SC] tenía alguna de estas condiciones?

¿Cuáles de estas?

* Enter all that apply, separate with commas.

- 0. Ninguna
- 1. Síndrome de Down
- 2. Parálisis Cerebral
- 3. Distrofia Muscular
- 4. Fibrosis Cística
- 5. Anemia depreanocítica (Sickel cell)
- 6. Autismo
- 7. Diabetes
- 8. Artritis
- 9. Enfermedad congénita del corazón
- 10. Otra condición del corazón
- Don't Know
- Refused

Universe: Sample children <18

Skip Instructions: <0-10,R,D> [go to CPOX]
[If <0> and <1-10> go to ERR_CONDL]

Question ID: CHS.070_00.000 **Instrument Variable Name:** CPOX **QuestionnaireFileName:** Sample Child

Spanish Text: ¿ALGUNA VEZ ha tenido [fill: S.C. name] varicela?

- 1. Sí
- 2. No
- Don't Know
- Refused

Universe: Sample children <18

Skip Instructions: <1> [go to CPOX12MO]
<2,R,D> [go to CASHMEV]

Question ID: CHS.072_00.000 **Instrument Variable Name:** CPOX12MO **QuestionnaireFileName:** Sample Child

Spanish Text: ¿Tuvo [fill: S.C. name] varicela/chickenpox DURANTE LOS ULTIMOS 12 MESES?

- 1. Sí
- 2. No
- Don't Know
- Refused

Universe: Sample children <18 who have had chickenpox

Skip Instructions: <1,2,R,D> [goto CASHMEV]

**2004 NHIS Spanish Questionnaire - Sample Child
Child Health Status & Limitations**Document Version Date: 20-Jul-05

Question ID: CHS.080_00.000 **Instrument Variable Name:** CASHMEV **QuestionnaireFileName:** Sample Child**Spanish Text:** ¿ALGUNA VEZ le ha dicho un médico o profesional de la salud que [fill: S.C. name] padece de asma?

- 1. Sí
- 2. No
- Don't Know
- Refused

Universe: Sample children <18**Skip Instructions:** <1> [go to CASSTILL]
<2,R,D> [if AGE LE 2 go to CCONDT1; if AGE >2 go to CCONDT]

Question ID: CHS.085_00.000 **Instrument Variable Name:** CASSTILL **QuestionnaireFileName:** Sample Child**Spanish Text:** ¿Todavía tiene [fill: S.C. name] asma?

- 1. Sí
- 2. No
- Don't Know
- Refused

Universe: Sample children <18 and doctor has informed that child had asthma**Skip Instructions:** <1,2,R,D> [go to CASHYR]

Question ID: CHS.090_00.000 **Instrument Variable Name:** CASHYR **QuestionnaireFileName:** Sample Child**Spanish Text:** Las siguientes preguntas se refieren al asma de [fill: S.C. name] DURANTE LOS 12 MESES PASADOS.

EN LOS ULTIMOS 12 MESES, ¿ha padecido [fill: S.C. name] de asma o ha tenido un ataque asmático?

- 1. Sí
- 2. No
- Don't Know
- Refused

Universe: Sample children <18 and doctor has informed that child had asthma**Skip Instructions:** <1> [go to CASMERYR]
<2,R,D> [if AGE LE 2 go to CCONDT1; if AGE >2 go to CCONDT]

**2004 NHIS Spanish Questionnaire - Sample Child
Child Health Status & Limitations**

Document Version Date: 20-Jul-05

Question ID: CHS.100_00.000 **Instrument Variable Name:** CASMERYR **QuestionnaireFileName:** Sample Child

Spanish Text: DURANTE LOS ULTIMOS 12 MESES, ¿tuvo [fill: S.C. name] que ir a una sala de emergencia o centro de cuidado urgente debido a su asma?

1. Sí
2. No
Don't Know
Refused

Universe: Sample children <18 who has had an episode of asthma or an asthma attack in the past 12 months

Skip Instructions: <1,2,R,D> [if AGE LE 2 go to CCONDT1_1; if AGE >2 go to CCONDT_1]

Question ID: CHS.111_01.000 **Instrument Variable Name:** CCONDT1_1 **QuestionnaireFileName:** Sample Child

Spanish Text: DURANTE LOS ULTIMOS 12 MESES, ¿ha padecido [fill: S.C. name] de alguna de las siguientes condiciones ...

Fiebre del heno/alergia al polen?

1. Sí
2. No
Don't Know
Refused

Universe: Sample children LE 2

Skip Instructions: <1,2,R,D> [go to CCONDT1_2]

Question ID: CHS.111_02.000 **Instrument Variable Name:** CCONDT1_2 **QuestionnaireFileName:** Sample Child

Spanish Text: * Read if necessary.

DURANTE LOS ULTIMOS 12 MESES, ¿ha padecido [fill: S.C. name] de alguna de las siguientes condiciones ...

Algún tipo de alergia respiratoria?

1. Sí
2. No
Don't Know
Refused

Universe: Sample children LE 2

Skip Instructions: <1,2,R,D> [go to CCONDT1_3]

**2004 NHIS Spanish Questionnaire - Sample Child
Child Health Status & Limitations**

Document Version Date: 20-Jul-05

Question ID: CHS.111_03.000 **Instrument Variable Name:** CCONDT1_3 **QuestionnaireFileName:** Sample Child

Spanish Text: * Read if necessary.

DURANTE LOS ULTIMOS 12 MESES, ¿ha padecido [fill: S.C. name] de alguna de las siguientes condiciones ...

Alergia a alimentos o alergia digestiva?

- 1. Sí
- 2. No
- Don't Know
- Refused

Universe: Sample children LE 2

Skip Instructions: <1,2,R,D> [go to CCONDT1_4]

Question ID: CHS.111_04.000 **Instrument Variable Name:** CCONDT1_4 **QuestionnaireFileName:** Sample Child

Spanish Text: * Read if necessary.

DURANTE LOS ULTIMOS 12 MESES, ¿ha padecido [fill: S.C. name] de alguna de las siguientes condiciones ...

Eczema o algún tipo de alergia de la piel?

- 1. Sí
- 2. No
- Don't Know
- Refused

Universe: Sample children LE 2

Skip Instructions: <1,2,R,D> [go to CCONDT1_5]

Question ID: CHS.111_05.000 **Instrument Variable Name:** CCONDT1_5 **QuestionnaireFileName:** Sample Child

Spanish Text: * Read if necessary.

DURANTE LOS ULTIMOS 12 MESES, ¿ha padecido [fill: S.C. name] de alguna de las siguientes condiciones ...

Diarrea o colitis frecuente o muy seguido?

- 1. Sí
- 2. No
- Don't Know
- Refused

Universe: Sample children LE 2

Skip Instructions: <1,2,R,D> [go to CCONDT1_6]

**2004 NHIS Spanish Questionnaire - Sample Child
Child Health Status & Limitations**

Document Version Date: 20-Jul-05

Question ID: CHS.111_06.000 **Instrument Variable Name:** CCONDT1_6 **QuestionnaireFileName:** Sample Child

Spanish Text: * Read if necessary.

DURANTE LOS ULTIMOS 12 MESES, ¿ha padecido [fill: S.C. name] de alguna de las siguientes condiciones ...

Anemia?

- 1. Sí
- 2. No
- Don't Know
- Refused

Universe: Sample children LE 2

Skip Instructions: <1,2,R,D> [go to CCONDT1_8]

Question ID: CHS.111_08.000 **Instrument Variable Name:** CCONDT1_8 **QuestionnaireFileName:** Sample Child

Spanish Text: * Read if necessary.

DURANTE LOS ULTIMOS 12 MESES, ¿ha padecido [fill: S.C. name] de alguna de las siguientes condiciones ...

Tres o más infecciones del oído?

- 1. Sí
- 2. No
- Don't Know
- Refused

Universe: Sample children LE 2

Skip Instructions: <1,2,R,D> [go to CCONDT1_9]

Question ID: CHS.111_09.000 **Instrument Variable Name:** CCONDT1_9 **QuestionnaireFileName:** Sample Child

Spanish Text: * Read if necessary.

DURANTE LOS ULTIMOS 12 MESES, ¿ha padecido [fill: S.C. name] de alguna de las siguientes condiciones ...

Ataques o convulsiones?

- 1. Sí
- 2. No
- Don't Know
- Refused

Universe: Sample children LE 2

Skip Instructions: <1,2,R,D> [go to CHSTATYR]

**2004 NHIS Spanish Questionnaire - Sample Child
Child Health Status & Limitations**

Document Version Date: 20-Jul-05

Question ID: CHS.115_01.000 **Instrument Variable Name:** CCONDT_1 **QuestionnaireFileName:** Sample Child

Spanish Text: ¿DURANTE LOS ULTIMOS 12 MESES, ha padecido [fill: S.C. name] de alguna de las siguientes condiciones ...

Fiebre del heno/alergia al polen?

1. Sí
2. No
Don't Know
Refused

Universe: Sample children = 3-17

Skip Instructions: <1,2,R,D> [go to CCONDT_2]

Question ID: CHS.115_02.000 **Instrument Variable Name:** CCONDT_2 **QuestionnaireFileName:** Sample Child

Spanish Text: * Read if necessary.

¿DURANTE LOS ULTIMOS 12 MESES, ha padecido [fill: S.C. name] de alguna de las siguientes condiciones ...

Algún tipo de alergia respiratoria?

1. Sí
2. No
Don't Know
Refused

Universe: Sample children = 3-17

Skip Instructions: <1,2,R,D> [go to CCONDT_3]

Question ID: CHS.115_03.000 **Instrument Variable Name:** CCONDT_3 **QuestionnaireFileName:** Sample Child

Spanish Text: * Read if necessary.

¿DURANTE LOS ULTIMOS 12 MESES, ha padecido [fill: S.C. name] de alguna de las siguientes condiciones ...

Alergia a alimentos o alergia digestiva?

1. Sí
2. No
Don't Know
Refused

Universe: Sample children = 3-17

Skip Instructions: <1,2,R,D> [go to CCONDT_4]

**2004 NHIS Spanish Questionnaire - Sample Child
Child Health Status & Limitations**

Document Version Date: 20-Jul-05

Question ID: CHS.115_04.000 **Instrument Variable Name:** CCONDT_4 **QuestionnaireFileName:** Sample Child

Spanish Text: * Read if necessary.

¿DURANTE LOS ULTIMOS 12 MESES, ha padecido [fill: S.C. name] de alguna de las siguientes condiciones ...

Eczema o algún tipo de alergia de la piel?

- 1. Sí
- 2. No
- Don't Know
- Refused

Universe: Sample children = 3-17

Skip Instructions: <1,2,R,D> [go to CCONDT_5]

Question ID: CHS.115_05.000 **Instrument Variable Name:** CCONDT_5 **QuestionnaireFileName:** Sample Child

Spanish Text: * Read if necessary.

¿DURANTE LOS ULTIMOS 12 MESES, ha padecido [fill: S.C. name] de alguna de las siguientes condiciones ...

Diarrea o colitis frecuentemente o muy seguido?

- 1. Sí
- 2. No
- Don't Know
- Refused

Universe: Sample children = 3-17

Skip Instructions: <1,2,R,D> [go to CCONDT_6]

Question ID: CHS.115_06.000 **Instrument Variable Name:** CCONDT_6 **QuestionnaireFileName:** Sample Child

Spanish Text: * Read if necessary.

¿DURANTE LOS ULTIMOS 12 MESES, ha padecido [fill: SC name] de alguna de las siguientes condiciones ...

Anemia?

- 1. Sí
- 2. No
- Don't Know
- Refused

Universe: Sample children = 3-17

Skip Instructions: <1,2,R,D> [go to CCONDT_7]

**2004 NHIS Spanish Questionnaire - Sample Child
Child Health Status & Limitations**

Document Version Date: 20-Jul-05

Question ID: CHS.115_07.000 **Instrument Variable Name:** CCONDT_7 **QuestionnaireFileName:** Sample Child

Spanish Text: * Read if necessary.

¿DURANTE LOS ULTIMOS 12 MESES, ha padecido [fill: SC name] de alguna de las siguientes condiciones ...

Dolores de cabeza frecuentes o severos/migrañas?

- 1. Sí
- 2. No
- Don't Know
- Refused

Universe: Sample children = 3-17

Skip Instructions: <1,2,R,D> [go to CCONDT_8]

Question ID: CHS.115_08.000 **Instrument Variable Name:** CCONDT_8 **QuestionnaireFileName:** Sample Child

Spanish Text: * Read if necessary.

¿DURANTE LOS ULTIMOS 12 MESES, ha padecido [fill: SC name] de alguna de las siguientes condiciones ...

Tres o más infecciones del oído?

- 1. Sí
- 2. No
- Don't Know
- Refused

Universe: Sample children = 3-17

Skip Instructions: <1,2,R,D> [go to CCONDT_9]

Question ID: CHS.115_09.000 **Instrument Variable Name:** CCONDT_9 **QuestionnaireFileName:** Sample Child

Spanish Text: * Read if necessary.

¿DURANTE LOS ULTIMOS 12 MESES, ha padecido [fill: SC name] de alguna de las siguientes condiciones ...

Ataques o convulsiones (de cualquier tipo)?

- 1. Sí
- 2. No
- Don't Know
- Refused

Universe: Sample children = 3-17

Skip Instructions: <1,2,R,D> [go to CCONDT_10]

**2004 NHIS Spanish Questionnaire - Sample Child
Child Health Status & Limitations**Document Version Date: 20-Jul-05

Question ID: CHS.115_10.000 **Instrument Variable Name:** CCONDT_10 **QuestionnaireFileName:** Sample Child**Spanish Text:** * Read if necessary.

¿DURANTE LOS ULTIMOS 12 MESES, ha padecido [fill: S.C. name] de alguna de las siguientes condiciones ...

Tartamudeo?

1. Sí
2. No
- Don't Know
- Refused

Universe: Sample children = 3-17**Skip Instructions:** <1,2,R,D> [go to CHSTATYR]

Question ID: CHS.210_00.000 **Instrument Variable Name:** CHSTATYR **QuestionnaireFileName:** Sample Child**Spanish Text:** ¿Comparado con 12 meses atrás, diría que la salud de [fill: SC name] ha mejorado, ha empeorado, o sigue más o menos igual?

1. Ha mejorado
2. Ha empeorado
3. Sigue más o menos igual
- Don't know
- Refused

Universe: Sample children <18**Skip Instructions:** <1-3,R,D> [if AGE le <4> goto CCOLD2W; else goto SCHDAYR]

Question ID: CHS.220_00.000 **Instrument Variable Name:** SCHDAYR **QuestionnaireFileName:** Sample Child**Spanish Text:** ¿DURANTE LOS ULTIMOS 12 MESES, es decir, desde [fill1: 12-month ref. date], cuántos días faltó a la escuela [fill: SC name] debido a enfermedad o lesión?

* Enter '996' if child did not go to school in the past 12 months.

Universe: Sample children 5-17**Skip Instructions:** <0-99,996,R,D> [goto CCOLD2W]
<100-240> [go to ERR1_SCHDAYR]
<241-995> [goto ERR2_SCHDAYR]

**2004 NHIS Spanish Questionnaire - Sample Child
Child Health Status & Limitations**Document Version Date: 20-Jul-05

Question ID: CHS.230_00.000 **Instrument Variable Name:** CCOLD2W **QuestionnaireFileName:** Sample Child**Spanish Text:** * Hand calendar card.

Las siguientes preguntas se refieren a la salud de [fill: SC name] durante las dos semanas subrayadas en el calendario.

¿Contrajo [fill: SC name] algún resfriado o gripe que comenzó durante esas dos semanas?

1. Sí
2. No
- Don't Know
- Refused

Universe: Sample children <18**Skip Instructions:** <1,2,R,D> [goto CINTIL2W]

Question ID: CHS.240_00.000 **Instrument Variable Name:** CINTIL2W **QuestionnaireFileName:** Sample Child**Spanish Text:** ¿Padeció [fill: SC name] de alguna enfermedad estomacal o intestinal con vómito o diarrea que comenzó durante esas dos semanas?

1. Sí
2. No
- Don't Know
- Refused

Universe: Sample children <18**Skip Instructions:** <1,2,R,D> [goto CHEARST]

Question ID: CHS.250_00.000 **Instrument Variable Name:** CHEARST **QuestionnaireFileName:** Sample Child**Spanish Text:** ¿Cuál frase describe mejor la capacidad auditiva de [fill: SC name] sin usar un aparato auditivo: buena, con un poco de dificultad, con mucha dificultad, o está sordo(a)?

1. Buena
2. Con un poco de dificultad
3. Con mucha dificultad
4. Está sordo(a)
- Don't know
- Refused

Universe: Sample children <18**Skip Instructions:** <1-4,R,D> [go to CVISION]

**2004 NHIS Spanish Questionnaire - Sample Child
Child Health Status & Limitations**Document Version Date: 20-Jul-05

Question ID: CHS.260_00.000 **Instrument Variable Name:** CVISION **QuestionnaireFileName:** Sample Child**Spanish Text:** [fill1: ¿Tiene [fill SC name] problemas de la vista?]

[fill2: ¿Tiene [fill SC name] problemas de la vista, aún cuando usa lentes/espeuelos/anteojos o lentes de contacto?]

1. Sí
2. No
Don't Know
Refused**Universe:** Sample children <18**Skip Instructions:** <1> [goto CBLIND]
<2,R,D> [go to IHSPEQ]

Question ID: CHS.270_00.000 **Instrument Variable Name:** CBLIND **QuestionnaireFileName:** Sample Child**Spanish Text:** ¿Padece [fill SC name] de ceguera o no puede ver por completo?

1. Sí
2. No
Don't Know
Refused**Universe:** Sample children <18 having trouble seeing**Skip Instructions:** <1,2,R,D> [goto IHSPEQ]

Question ID: CHS.290_00.000 **Instrument Variable Name:** IHSPEQ **QuestionnaireFileName:** Sample Child**Spanish Text:** ¿Tiene [fill SC name] algún impedimento o problema de salud que requiera usar algún equipo especial, tal como un aparato ortopédico, una silla de ruedas, o un audífono (excluya lentes/espeuelos/anteojos ordinarios o zapatos ortopédicos)?

1. Sí
2. No
Don't Know
Refused**Universe:** Sample children <18**Skip Instructions:** <1,2,R,D> [goto IHMOB]

**2004 NHIS Spanish Questionnaire - Sample Child
Child Health Status & Limitations**Document Version Date: 20-Jul-05

Question ID: CHS.300_00.000 **Instrument Variable Name:** IHMOB **QuestionnaireFileName:** Sample Child

Spanish Text: ¿Tiene [fill SC name] algún impedimento o problema de salud que limite su habilidad para (gatear), caminar, correr, o jugar?

- 1. Sí
- 2. No
- Don't Know
- Refused

Universe: Sample children <18

Skip Instructions: <1> [goto IHMOBYR]
<2,R,D> [goto PROBRX]

Question ID: CHS.310_00.000 **Instrument Variable Name:** IHMOBYR **QuestionnaireFileName:** Sample Child

Spanish Text: Este impedimento o problema de salud, ¿ha durado o se espera que dure 12 meses o más?

- 1. Sí
- 2. No
- Don't Know
- Refused

Universe: Sample children <18 that have limited ability to crawl, walk, run, or play

Skip Instructions: <1,2,R,D> [goto PROBRX]

Question ID: CHS.311_00.000 **Instrument Variable Name:** PROBRX **QuestionnaireFileName:** Sample Child

Spanish Text: ¿ACTUALMENTE padece [fill SC name] de alguna condición que requiere tomar con regularidad medicinas recetadas por lo menos 3 meses?

- 1. Sí
- 2. No
- Don't Know
- Refused

Universe: Sample children <18

Skip Instructions: <1,2,R,D> [if AGE LE <1> go to CUSUALPL;
if AGE GE <3> go to LEARNND;
if AGE = <2> and SEX = <1> go to CMHAGM11_1;
if AGE = <2> and SEX = <2> go to CMHAGF11_1]

**2004 NHIS Spanish Questionnaire - Sample Child
Child Health Status & Limitations**

Document Version Date: 20-Jul-05

Question ID: CHS.312_00.000 **Instrument Variable Name:** LEARND **QuestionnaireFileName:** Sample Child

Spanish Text: ¿Alguna vez le ha dicho un representante escolar o un profesional de la salud que [fill SC name] ha tenido discapacidad de aprendizaje?

- 1. Sí
- 2. No
- Don't Know
- Refused

Universe: Sample children 3-17

Skip Instructions: <1,2,R,D> [if AGE > 3 go to CUSUALPL;
if AGE = 3 and SEX = 1 go to CMHAGM11_1;
if AGE = 3 and SEX = 2 go to CMHAGF11_1]

Question ID: CHS.321_01.000 **Instrument Variable Name:** CMHAGM11_1 **QuestionnaireFileName:** Sample Child

Spanish Text: (book) C3

Le voy a leer una lista que caracteriza el comportamiento de los niños. Para cada frase, dígame cuál describe el comportamiento de [fill SC name] DURANTE LOS ULTIMOS 6 MESES. Responda si NO ES VERDAD, A VECES ES VERDAD o CON FRECUENCIA ES VERDAD.

- ¿El:
- no coopera?
- 0. No es verdad
 - 1. A veces es verdad
 - 2. Con frecuencia es verdad
 - Don't know
 - Refused

Universe: Male sample children 2-3

Skip Instructions: <0-2,R,D> [go to CMHAGM11_2]

**2004 NHIS Spanish Questionnaire - Sample Child
Child Health Status & Limitations**

Document Version Date: 20-Jul-05

Question ID: CHS.321_02.000 **Instrument Variable Name:** CMHAGM11_2 **QuestionnaireFileName:** Sample Child

Spanish Text: (book) C3

* Read if necessary.

Le voy a leer una lista que caracteriza el comportamiento de los niños. Para cada frase, dígame cuál describe el comportamiento de [fill SC name] DURANTE LOS ULTIMOS 2 MESES. Responda si NO ES VERDAD, A VECES ES VERDAD o CON FRECUENCIA ES VERDAD.

¿El:

tiene dificultad para acostarse?

- 0. No es verdad
- 1. A veces es verdad
- 2. Con frecuencia es verdad
- Don't know
- Refused

Universe: Male sample children 2-3

Skip Instructions: <0-2,R,D> [go to CMHAGM11_3]

Question ID: CHS.321_03.000 **Instrument Variable Name:** CMHAGM11_3 **QuestionnaireFileName:** Sample Child

Spanish Text: (book) C3

* Read if necessary.

Le voy a leer una lista que caracteriza el comportamiento de los niños. Para cada frase, dígame cuál describe el comportamiento de [fill: SC name] DURANTE LOS ULTIMOS 2 MESES. Responda si NO ES VERDAD, A VECES ES VERDAD o CON FRECUENCIA ES VERDAD.

¿El:

tiene problemas del habla?

- 0. No es verdad
- 1. A veces es verdad
- 2. Con frecuencia es verdad
- Don't know
- Refused

Universe: Male sample children 2-3

Skip Instructions: <0-2,R,D> [go to CMHAGM11_4]

**2004 NHIS Spanish Questionnaire - Sample Child
Child Health Status & Limitations**

Document Version Date: 20-Jul-05

Question ID: CHS.321_04.000 **Instrument Variable Name:** CMHAGM11_4 **QuestionnaireFileName:** Sample Child

Spanish Text: (book) C3

* Read if necessary.

Le voy a leer una lista que caracteriza el comportamiento de los niños. Para cada frase, dígame cuál describe el comportamiento de [fill: SC name] DURANTE LOS ULTIMOS 2 MESES. Responda si NO ES VERDAD, A VECES ES VERDAD o CON FRECUENCIA ES VERDAD.

¿El:

ha estado triste, melancolico o deprimido?

- 0. No es verdad
- 1. A veces es verdad
- 2. Con frecuencia es verdad
- Don't know
- Refused

Universe: Male sample children 2-3

Skip Instructions: <0-2,R,D> [go to CUSUALPL]

Question ID: CHS.361_01.000 **Instrument Variable Name:** CMHAGF11_1 **QuestionnaireFileName:** Sample Child

Spanish Text: (book) C3

Le voy a leer una lista que caracteriza el comportamiento de los niños. Para cada frase, dígame cuál describe el comportamiento de [fill: S.C. name] DURANTE LOS ULTIMOS 2 MESES. Responda si NO ES VERDAD, A VECES ES VERDAD o CON FRECUENCIA ES VERDAD.

¿Ella:

tiene mal genio o hace berrinches/pataleta?

- 0. No es verdad
- 1. A veces es verdad
- 2. Con frecuencia es verdad
- Don't know
- Refused

Universe: Female sample children 2-3

Skip Instructions: <0-2,R,D> [go to CMHAGF11_2]

**2004 NHIS Spanish Questionnaire - Sample Child
Child Health Status & Limitations**

Document Version Date: 20-Jul-05

Question ID: CHS.361_02.000 **Instrument Variable Name:** CMHAGF11_2 **QuestionnaireFileName:** Sample Child

Spanish Text: (book) C3

* Read if necessary.

Le voy a leer una lista que caracteriza el comportamiento de los niños. Para cada frase, dígame cuál describe el comportamiento de [fill: S.C. name] DURANTE LOS ULTIMOS 2 MESES. Responda si NO ES VERDAD, A VECES ES VERDAD o CON FRECUENCIA ES VERDAD.

¿Ella:

tiene problemas del habla?

- 0. No es verdad
- 1. A veces es verdad
- 2. Con frecuencia es verdad
- Don't know
- Refused

Universe: Female sample children 2-3

Skip Instructions: <0-2,R,D> [go to CMHAGF11_3]

Question ID: CHS.361_03.000 **Instrument Variable Name:** CMHAGF11_3 **QuestionnaireFileName:** Sample Child

Spanish Text: (book) C3

* Read if necessary.

Le voy a leer una lista que caracteriza el comportamiento de los niños. Para cada frase, dígame cuál describe el comportamiento de [fill: S.C. name] DURANTE LOS ULTIMOS 2 MESES. Responda si NO ES VERDAD, A VECES ES VERDAD o CON FRECUENCIA ES VERDAD.

¿Ella:

ha estado nerviosa o tensa?

- 0. No es verdad
- 1. A veces es verdad
- 2. Con frecuencia es verdad
- Don't know
- Refused

Universe: Female sample children 2-3

Skip Instructions: <0-2,R,D> [go to CMHAGF11_4]

**2004 NHIS Spanish Questionnaire - Sample Child
Child Health Status & Limitations**

Document Version Date: 20-Jul-05

Question ID: CHS.361_04.000 **Instrument Variable Name:** CMHAGF11_4 **QuestionnaireFileName:** Sample Child

Spanish Text: (book) C3

* Read if necessary.

Le voy a leer una lista que caracteriza el comportamiento de los niños. Para cada frase, dígame cuál describe el comportamiento de [fill: S.C. name] DURANTE LOS ULTIMOS 2 MESES. Responda si NO ES VERDAD, A VECES ES VERDAD o CON FRECUENCIA ES VERDAD.

¿Ella:

ha estado triste, melancolica o deprimida?

- 0. No es verdad
- 1. A veces es verdad
- 2. Con frecuencia es verdad
- Don't know
- Refused

Universe: Female sample children 2-3

Skip Instructions: <0-2,R,D> [go to CUSUALPL]

**2004 NHIS Spanish Questionnaire - Sample Child
Child Access to Health Care & Utilization**

Document Version Date: 20-Jul-05

Question ID: CAU.020_00.000 **Instrument Variable Name:** CUSUALPL **QuestionnaireFileName:** Sample Child

Spanish Text: Las siguientes preguntas se refieren a los servicios médicos.

¿Hay algún lugar al que [fill: SC] va NORMALMENTE cuando está enfermo(a) o usted necesita consultar algo relacionado con su salud?

1. Sí
 2. NINGUN lugar
 3. MAS DE UN lugar
- Don't know
Refused

Universe: Sample Children <18

Skip Instructions: <1,3> [go to CPLKIND]
<2,R,D> [go to CHCPLKND]

Question ID: CAU.030_00.000 **Instrument Variable Name:** CPLKIND **QuestionnaireFileName:** Sample Child

Spanish Text:

[fill1: ¿Qué tipo de lugar es - Una clínica, consultorio del médico, sala de emergencia, o algún otro lugar?/

¿A qué tipo de lugar va [fill ALIAS] con más frecuencia - Una clínica, consultorio de médico, sala de emergencia, o algún otro lugar?]

1. Clínica o centro de salud
 2. Consultorio del médico o HMO
 3. Sala de emergencia
 4. Departamento de pacientes externos de un hospital
 5. Algún otro lugar
 6. No va a un solo lugar más seguido
- Don't know
Refused

Universe: Sample children <18 with one or more usual places to go when sick or need health advice

Skip Instructions: <1-5> [go to CHCPLROU]
<6,R,D> [go to CHCPLKND]

**2004 NHIS Spanish Questionnaire - Sample Child
Child Access to Health Care & Utilization**

Document Version Date: 20-Jul-05

Question ID: CAU.035_00.000 **Instrument Variable Name:** CHCPLROU **QuestionnaireFileName:** Sample Child

Spanish Text:

[fill1: ¿Es esta clínica o centro de salud el mismo lugar al que [SC] va NORMALMENTE cuando necesita tratamiento o cuidado preventivo rutinario, tal como un examen físico o revisión infantil?/

[fill2: ¿Es este consultorio del médico o HMO el mismo lugar al que [SC] va NORMALMENTE cuando necesita tratamiento o cuidado preventivo rutinario, tal como un examen físico o revisión infantil?/

[fill3: ¿Es esta sala de emergencia el mismo lugar al que [SC] va NORMALMENTE cuando necesita tratamiento o cuidado preventivo rutinario, tal como un examen físico o revisión infantil?/

[fill4: ¿Es este departamento de pacientes externos del hospital el mismo lugar al que [SC] va NORMALMENTE cuando necesita tratamiento o cuidado preventivo rutinario, tal como un examen físico o revisión infantil?/

[fill5: ¿Es este el mismo lugar al que [SC] va NORMALMENTE cuando necesita tratamiento o cuidado preventivo rutinario, tal como un examen físico o revisión infantil?]

1. Sí
2. No
Don't know
Refused

Universe: Sample children <18 with one or more usual places to go when sick or need health advice who reported that place as a clinic or health center, doctor's office or HMO, hospital emergency room, hospital outpatient department, or some other place

Skip Instructions: <1> [go to CHCCHGYR]
<2,R,D> [go to CHCPLKND]

Question ID: CAU.037_00.000 **Instrument Variable Name:** CHCPLKND **QuestionnaireFileName:** Sample Child

Spanish Text:

¿A qué tipo de lugar va [fill ALIAS] NORMALMENTE cuando necesita tratamiento rutinario o cuidado preventivo, tal como examen físico o revisión infantil?

0. No recibe tratamiento preventivo en ningún lugar
1. Clínica o centro de salud
2. Oficina del médico o HMO
3. Sala de emergencia
4. Departamento de pacientes ambulatorios de un hospital
5. Algún otro lugar
6. No va a un lugar seguido
Don't know
Refused

Universe: Sample Children <18 who do not have a usual source of sick care; who Ref/NA/DK if have a usual source of sick care; who have a usual source of sick care but does not go to one place most often; who have a usual source of sick care but Ref/NA/DK what kind of place; who have a usual source of sick care, but it is not same place as usual source of routine/preventive care; who have a usual source of sick care but Ref/NA/DK if it is same place as usual source of routine/preventive care.

Skip Instructions: <0-6,R,D> [if CUSUALPL=2,R,D goto CHCDLYR_1; else goto CHCCHGYR]

**2004 NHIS Spanish Questionnaire - Sample Child
Child Access to Health Care & Utilization**Document Version Date: 20-Jul-05

Question ID: CAU.040_00.000 **Instrument Variable Name:** CHCCHGYR **QuestionnaireFileName:** Sample Child**Spanish Text:** Durante los ULTIMOS 12 MESES ¿han CAMBIADO el lugar o los lugares a los que va [fill ALIAS]
NORMALMENTE para atención médica?

- 1. Sí
- 2. No
- Don't know
- Refused

Universe: Sample children <18 with one or more place to go when sick/need advice [or who reported same place as usual source of routine/preventive care]**Skip Instructions:** <1> [go to CHCCHGHI]
<2,R,D> [go to CHCDLYR1_1]

Question ID: CAU.050_00.000 **Instrument Variable Name:** CHCCHGHI **QuestionnaireFileName:** Sample Child**Spanish Text:** ¿Está relacionado este cambio de lugar por cuestión de seguro médico?

- 1. Sí
- 2. No
- Don't know
- Refused

Universe: Sample children <18 that have changed their usual place of health care in the past 12 months**Skip Instructions:** <1,2,R,D> [goto CHCDLYR1_1]

Question ID: CAU.080_01.000 **Instrument Variable Name:** CHCDLYR1_1 **QuestionnaireFileName:** Sample Child**Spanish Text:** Existen muchas razones por las cuales las personas aplazan la atención médica. EN LOS ULTIMOS 12 MESES ¿ha demorado la atención médica para [fill ALIAS] por cualquiera de las siguientes razones...

No pudo comunicarse por teléfono?

- 1. Sí
- 2. No
- Don't know
- Refused

Universe: Sample children <18**Skip Instructions:** <1,2,R,D> [goto CHCDLYR1_2]

**2004 NHIS Spanish Questionnaire - Sample Child
Child Access to Health Care & Utilization**Document Version Date: 20-Jul-05

Question ID: CAU.080_02.000 **Instrument Variable Name:** CHCDLYR1_2 **QuestionnaireFileName:** Sample Child**Spanish Text:** * Read lead-in if necessary.

Existen muchas razones por las cuales las personas aplazan la atención médica. EN LOS ULTIMOS 12 MESES ¿ha demorado la atención médica para [fill ALIAS] por cualquiera de las siguientes razones...

No pudo conseguir una cita para [fill ALIAS] lo suficientemente pronto?

1. Sí
 2. No
- Don't know
Refused

Universe: Sample children <18**Skip Instructions:** <1,2,R,D> [goto CHCDLYR1_3]

Question ID: CAU.080_03.000 **Instrument Variable Name:** CHCDLYR1_3 **QuestionnaireFileName:** Sample Child**Spanish Text:** * Read lead-in if necessary.

Existen muchas razones por las cuales las personas aplazan la atención médica. EN LOS ULTIMOS 12 MESES ¿ha demorado la atención médica para [fill ALIAS] por cualquiera de las siguientes razones...

Una vez que llega al lugar, [fill ALIAS] tiene que esperar demasiado para ver al médico?

1. Sí
 2. No
- Don't know
Refused

Universe: Sample children <18**Skip Instructions:** <1,2,R,D> [goto CHCDLYR1_4]

Question ID: CAU.080_04.000 **Instrument Variable Name:** CHCDLYR1_4 **QuestionnaireFileName:** Sample Child**Spanish Text:** * Read lead-in if necessary.

Existen muchas razones por las cuales las personas aplazan la atención médica. EN LOS ULTIMOS 12 MESES ¿ha demorado la atención médica para [fill ALIAS] por cualquiera de las siguientes razones...

Cuando le era posible ir, la clínica/consultorio del médico estaba cerrada?

1. Sí
 2. No
- Don't know
Refused

Universe: Sample children <18**Skip Instructions:** <1,2,R,D> [goto CHCDLYR1_5]

**2004 NHIS Spanish Questionnaire - Sample Child
Child Access to Health Care & Utilization**Document Version Date: 20-Jul-05

Question ID: CAU.080_05.000 **Instrument Variable Name:** CHCDLYR1_5 **QuestionnaireFileName:** Sample Child**Spanish Text:** * Read lead-in if necessary.

Existen muchas razones por las cuales las personas aplazan la atención médica. EN LOS ULTIMOS 12 MESES ¿ha demorado la atención médica para [fill ALIAS] por cualquiera de las siguientes razones...

No tenía transportación?

1. Sí
2. No
- Don't know
- Refused

Universe: Sample children <18**Skip Instructions:** <1,2,R,D> [if AGE GE <2> goto CHCAFYR1_1; else goto CHCAFYR]

Question ID: CAU.130_00.000 **Instrument Variable Name:** CHCAFYR **QuestionnaireFileName:** Sample Child**Spanish Text:** ¿Hubo alguna vez en los ULTIMOS 12 MESES cuándo [fill ALIAS] necesitó algo de lo siguiente, pero no lo recibió porque usted no lo pudo pagar ...

Medicinas recetadas?

1. Sí
2. No
- Don't know
- Refused

Universe: Sample children <2**Skip Instructions:** <1,2,R,D> [if AGE <1 goto CHCSYR1_2; else goto CDENLONG]

Question ID: CAU.135_01.000 **Instrument Variable Name:** CHCAFYR1_1 **QuestionnaireFileName:** Sample Child**Spanish Text:** ¿Hubo alguna vez en los ULTIMOS 12 MESES cuándo [fill ALIAS] necesitó algo de lo siguiente, pero no lo recibió porque usted no lo pudo pagar ...

Medicinas recetadas?

1. Sí
2. No
- Don't know
- Refused

Universe: Sample children GE 2**Skip Instructions:** <1,2,R,D> [goto CHCAFYR1_2]

**2004 NHIS Spanish Questionnaire - Sample Child
Child Access to Health Care & Utilization**Document Version Date: 20-Jul-05

Question ID: CAU.135_02.000 **Instrument Variable Name:** CHCAFYR1_2 **QuestionnaireFileName:** Sample Child**Spanish Text:** * Read lead-in if necessary.

¿Hubo alguna vez en los ULTIMOS 12 MESES cuándo [fill ALIAS] necesitó algo de lo siguiente, pero no lo recibió porque usted no lo pudo pagar ...

Tratamiento o consulta para la salud mental?

1. Sí
 2. No
- Don't know
-
- Refused

Universe: Sample children GE 2**Skip Instructions:** <1,2,R,D> [goto CHCAFYR1_3]

Question ID: CAU.135_03.000 **Instrument Variable Name:** CHCAFYR1_3 **QuestionnaireFileName:** Sample Child**Spanish Text:** * Read lead-in if necessary.

¿Hubo alguna vez en los ULTIMOS 12 MESES cuándo [fill ALIAS] necesitó algo de lo siguiente, pero no lo recibió porque usted no lo pudo pagar ...

Tratamiento dental (incluyendo revisión rutinaria)?

1. Sí
 2. No
- Don't know
-
- Refused

Universe: Sample children GE 2**Skip Instructions:** <1,2,R,D> [goto CHCAFYR1_4]

Question ID: CAU.135_04.000 **Instrument Variable Name:** CHCAFYR1_4 **QuestionnaireFileName:** Sample Child**Spanish Text:** * Read lead-in if necessary.

¿Hubo alguna vez en los ULTIMOS 12 MESES cuándo [fill ALIAS] necesitó algo de lo siguiente, pero no lo recibió porque usted no lo pudo pagar ...

Lentes/espejuelos/anteojos?

1. Sí
 2. No
- Don't know
-
- Refused

Universe: Sample children GE 2**Skip Instructions:** <1,2,R,D> [goto CDENLONG]

**2004 NHIS Spanish Questionnaire - Sample Child
Child Access to Health Care & Utilization**Document Version Date: 20-Jul-05

Question ID: CAU.160_00.000 **Instrument Variable Name:** CDENLONG **QuestionnaireFileName:** Sample Child**Spanish Text:** (book) C4

¿Aproximadamente cuánto tiempo hace desde la última vez que se llevó [fill ALIAS] al dentista? Incluya todo tipo de dentista, tal como odontólogos, cirujanos orales, y todo otro especialista, incluyendo higienistas dentales.

- 0 Nunca
- 1 6 meses o menos
- 2 Más de 6 meses, hasta 1 año
- 3 Más de 1 año, pero no más de 2 años
- 4 Más de 2 años, pero no más de 5 años
- 5 Más de 5 años
- Don't know
- Refused

Universe: Sample children GE 1**Skip Instructions:** <0-5,R,D> [if AGE GE <2> goto CHCSYR_1; else go to CHCSYR1_2]

Question ID: CAU.170_01.000 **Instrument Variable Name:** CHCSYR1_2 **QuestionnaireFileName:** Sample Child**Spanish Text:** ¿DURANTE LOS ULTIMOS 12 MESES, es decir desde [fill1: 12 month reference date], ¿alguien en la familia ha consultado o hablado con alguno de los siguientes proveedores de servicios de salud con respecto a la salud de [fill ALIAS]...

Un optometrista, oftalmólogo(a), o médico de los ojos (alguien que receta lentes/espejuelos/anteojos)?

- 1. Sí
- 2. No
- Don't know
- Refused

Universe: Sample children <2**Skip Instructions:** <1,2,R,D> [goto CHCSYR1_3]

Question ID: CAU.170_02.000 **Instrument Variable Name:** CHCSYR1_3 **QuestionnaireFileName:** Sample Child**Spanish Text:** * Read lead-in if necessary.

¿DURANTE LOS ULTIMOS 12 MESES, es decir desde [fill1: 12 month reference date], ¿alguien en la familia ha consultado o hablado con alguno de los siguientes proveedores de servicios de salud con respecto a la salud de [fill ALIAS]...

Un médico de los pies?

- 1. Sí
- 2. No
- Don't know
- Refused

Universe: Sample children <2**Skip Instructions:** <1,2,R,D> [goto CHCSYR1_5]

**2004 NHIS Spanish Questionnaire - Sample Child
Child Access to Health Care & Utilization**Document Version Date: 20-Jul-05

Question ID: CAU.170_03.000 **Instrument Variable Name:** CHCSYR1_5 **QuestionnaireFileName:** Sample Child**Spanish Text:** * Read lead-in if necessary.

¿DURANTE LOS ULTIMOS 12 MESES, es decir desde [fill1: 12 month reference date], ¿alguien en la familia ha consultado o hablado con alguno de los siguientes proveedores de servicios de salud con respecto a la salud de [fill ALIAS]...

Un terapeuta físico, del habla, respiratorio, audiólogo(a) o terapeuta ocupacional?

1. Sí
 2. No
- Don't know
Refused

Universe: Sample children <2**Skip Instructions:** <1,2,R,D> [goto CHCSYR1_6]

Question ID: CAU.170_04.000 **Instrument Variable Name:** CHCSYR1_6 **QuestionnaireFileName:** Sample Child**Spanish Text:** * Read lead-in if necessary.

¿DURANTE LOS ULTIMOS 12 MESES, es decir desde [fill1: 12 month reference date], ¿alguien en la familia ha consultado o hablado con alguno de los siguientes proveedores de servicios de salud con respecto a la salud de [fill ALIAS]...

Un practicante de enfermería, asistente médico, o comadrona/partera?

1. Sí
 2. No
- Don't know
Refused

Universe: Sample children <2**Skip Instructions:** <1,2,R,D> [goto CHCSYR8]

Question ID: CAU.175_01.000 **Instrument Variable Name:** CHCSYR_1 **QuestionnaireFileName:** Sample Child**Spanish Text:** ¿DURANTE LOS ULTIMOS 12 MESES, es decir desde [fill1: 12 month reference date], ¿ha consultado o hablado con alguno de los siguientes proveedores de servicios de salud con respecto a la salud de [fill ALIAS]...

Un profesional de la salud mental, tal como un(a) psiquiatra, psicólogo(a), enfermero(a) psiquiátrico(a), o trabajador social clínico?

1. Sí
 2. No
- Don't know
Refused

Universe: Sample children GE 2**Skip Instructions:** <1,2,R,D> [goto CHCSYR_2]

**2004 NHIS Spanish Questionnaire - Sample Child
Child Access to Health Care & Utilization**Document Version Date: 20-Jul-05

Question ID: CAU.175_02.000 **Instrument Variable Name:** CHCSYR_2 **QuestionnaireFileName:** Sample Child

Spanish Text: * Read lead-in if necessary.

¿DURANTE LOS ULTIMOS 12 MESES, es decir desde [fill1: 12 month reference date], ¿ha consultado o hablado con alguno de los siguientes proveedores de servicios de salud con respecto a la salud de [fill ALIAS]...

Un optometrista, oftalmólogo, o médico de los ojos (alguien que receta espejuelos)?

1. Sí
2. No
- Don't know
- Refused

Universe: Sample children GE 2

Skip Instructions: <1,2,R,D> [goto CHCSYR_3]

Question ID: CAU.175_03.000 **Instrument Variable Name:** CHCSYR_3 **QuestionnaireFileName:** Sample Child

Spanish Text: * Read lead-in if necessary.

¿DURANTE LOS ULTIMOS 12 MESES, es decir desde [fill1: 12 month reference date], ¿ha consultado o hablado con alguno de los siguientes proveedores de servicios de salud con respecto a la salud de [fill ALIAS]...

Un médico de los pies?

1. Sí
2. No
- Don't know
- Refused

Universe: Sample children GE 2

Skip Instructions: <1,2,R,D> [goto CHCSYR_4]

Question ID: CAU.175_04.000 **Instrument Variable Name:** CHCSYR_4 **QuestionnaireFileName:** Sample Child

Spanish Text: * Read lead-in if necessary.

¿DURANTE LOS ULTIMOS 12 MESES, es decir desde [fill1: 12 month reference date], ¿ha consultado o hablado con alguno de los siguientes proveedores de servicios de salud con respecto a la salud de [fill ALIAS]...

Un quiropráctico(a)?

1. Sí
2. No
- Don't know
- Refused

Universe: Sample children GE 2

Skip Instructions: <1,2,R,D> [goto CHCSYR_5]

**2004 NHIS Spanish Questionnaire - Sample Child
Child Access to Health Care & Utilization**Document Version Date: 20-Jul-05

Question ID: CAU.175_05.000 **Instrument Variable Name:** CHCSYR_5 **QuestionnaireFileName:** Sample Child**Spanish Text:** * Read lead-in if necessary.

¿DURANTE LOS ULTIMOS 12 MESES, es decir desde [fill1: 12 month reference date], ¿ha consultado o hablado con alguno de los siguientes proveedores de servicios de salud con respecto a la salud de [fill ALIAS]...

Un terapeuta físico, del habla, respiratorio, audiólogo o terapeuta ocupacional?

1. Sí
2. No
- Don't know
- Refused

Universe: Sample children GE 2**Skip Instructions:** <1,2,R,D> [goto CHCSYR_6]

Question ID: CAU.175_06.000 **Instrument Variable Name:** CHCSYR_6 **QuestionnaireFileName:** Sample Child**Spanish Text:** * Read lead-in if necessary.

¿DURANTE LOS ULTIMOS 12 MESES, es decir desde [fill1: 12 month reference date], ¿ha consultado o hablado con alguno de los siguientes proveedores de servicios de salud con respecto a la salud de [fill ALIAS]...

Un practicante de enfermería, asistente médico, o una comadrona/partera?

1. Sí
2. No
- Don't know
- Refused

Universe: Sample children GE 2**Skip Instructions:** <1,2,R,D> if SEX eq <2> and AGE GE 15 [goto CHCSYR7]; else [goto CHCSYR8_1]

Question ID: CAU.230_00.000 **Instrument Variable Name:** CHCSYR7 **QuestionnaireFileName:** Sample Child**Spanish Text:** ¿Durante los últimos 12 meses, es decir desde [fill1: 12 month reference date], ha ido o consultado usted a algún médico que se especialice en la salud de la mujer (un obstetra/ginecólogo) con respecto a la salud de [fill ALIAS]?

1. Sí
2. No
- Don't know
- Refused

Universe: Sample children GE 15 who are female**Skip Instructions:** <1,2,R,D> [goto CHCSYR8_1]

**2004 NHIS Spanish Questionnaire - Sample Child
Child Access to Health Care & Utilization**Document Version Date: 20-Jul-05

Question ID: CAU.240_01.000 **Instrument Variable Name:** CHCSYR8_1 **QuestionnaireFileName:** Sample Child

Spanish Text: ¿Durante los últimos 12 meses, es decir desde [fill1: 12 month reference date], ha ido o consultado usted a alguno de los siguientes proveedores de servicios médicos con respecto a la salud de [fill ALIAS]?
¿Un médico que se especialice en una enfermedad o un problema médico en particular [fill3: (que no sea obstetra/ginecólogo, psiquiatra u oftalmólogo)?] [fill4: (que no sea psiquiatra u oftalmólogo)?]

1. Sí
2. No
Don't know
Refused

Universe: Sample children <18**Skip Instructions:** <1,2,R,D> [goto CHCSYR8_2]

Question ID: CAU.240_02.000 **Instrument Variable Name:** CHCSYR8_2 **QuestionnaireFileName:** Sample Child**Spanish Text:** * Read lead-in if necessary.

¿Durante los últimos 12 meses, es decir desde [fill1: 12 month reference date], ha habido alguien en la familia que haya ido o consultado a alguno de los siguientes proveedores de servicios médicos con respecto a la salud de [fill ALIAS]?

¿Un médico general que trata una variedad de enfermedades (un médico en práctica general, pediatría, medicina familiar o medicina interna)?

1. Sí
2. No
Don't know
Refused

Universe: Sample children <18**Skip Instructions:** <1> [goto CHCSYR10]
 <2,R,D> [goto CHPEXYR]

Question ID: CAU.260_00.000 **Instrument Variable Name:** CHCSYR10 **QuestionnaireFileName:** Sample Child**Spanish Text:** ¿Este médico provee tratamiento a niños y adultos (un médico en práctica general o de medicina familiar)?

1. Sí
2. No
Don't know
Refused

Universe: Sample children <18 who have seen or talked to a general doctor during the past 12 months**Skip Instructions:** <1,2,R,D> [goto CHCSYREM]

**2004 NHIS Spanish Questionnaire - Sample Child
Child Access to Health Care & Utilization**Document Version Date: 20-Jul-05

Question ID: CAU.265_00.000 **Instrument Variable Name:** CHCSYREM **QuestionnaireFileName:** Sample Child**Spanish Text:** ¿Ha visto usted o hablado a este medico en practica general debido a un problema emocional o de comportamiento que quizas tenga [fill ALIAS]?

1. Sí
2. No
- Don't know
- Refused

Universe: Sample children <18 who have seen a general doctor in the past 12 months**Skip Instructions:** <1,2,R,D> [goto CHPEXYR]

Question ID: CAU.270_00.000 **Instrument Variable Name:** CHPEXYR **QuestionnaireFileName:** Sample Child**Spanish Text:** ¿DURANTE LOS ULTIMOS 12 MESES, ¿fue [fill ALIAS] sometido(a) a un examen infantil de rutina sin que estuviera [fill: él/ella] enfermo(a) ni lesionado(a)?

1. Sí
2. No
- Don't know
- Refused

Universe: Sample children <18**Skip Instructions:** <1,2,R,D> [goto CHERNOYR]

Question ID: CAU.280_00.000 **Instrument Variable Name:** CHERNOYR **QuestionnaireFileName:** Sample Child**Spanish Text:** (book) C5

DURANTE LOS ULTIMOS 12 MESES, ¿cuántas veces ha ido [fill ALIAS] a la SALA DE EMERGENCIA de un HOSPITAL por motivo de su salud? (Esto incluye visitas a la sala de emergencia que resultaron en admisión al hospital.)

0. Ninguna
1. 1
2. 2 - 3
3. 4 - 5
4. 6 - 7
5. 8 - 9
6. 10 - 12
7. 13 - 15
8. 16 o más

Universe: Sample children <18**Skip Instructions:** <0-8,R,D> [goto CHCHYR]

**2004 NHIS Spanish Questionnaire - Sample Child
Child Access to Health Care & Utilization**Document Version Date: 20-Jul-05

Question ID: CAU.290_00.000 **Instrument Variable Name:** CHCHYR **QuestionnaireFileName:** Sample Child**Spanish Text:** ¿DURANTE LOS ULTIMOS 12 MESES, obtuvo [fill ALIAS] atención en el hogar de un(a) enfermero(a) o algún otro profesional de la salud?

1. Sí
2. No
- Don't know
- Refused

Universe: Sample children <18**Skip Instructions:** <1> [goto CHCHMOYR]
<2,R,D> [goto CHCNOYR]

Question ID: CAU.300_00.000 **Instrument Variable Name:** CHCHMOYR **QuestionnaireFileName:** Sample Child**Spanish Text:** ¿EN LOS ULTIMOS 12 MESES, por cuántos meses estuvo [fill ALIAS] recibiendo atención en EL HOGAR de un profesional de la salud?**Universe:** Sample children <18 that have received home care from health professional during the past 12 months**Skip Instructions:** <01-12,R,D> [goto CHCHNOYR]

Question ID: CAU.310_00.000 **Instrument Variable Name:** CHCHNOYR **QuestionnaireFileName:** Sample Child**Spanish Text:** (book) C6

¿Cuál fue el número de visitas en el hogar que recibió [fill ALIAS] durante [fill: ese mes/esos meses]?

1. 1
2. 2 - 3
3. 4 - 5
4. 6 - 7
5. 8 - 9
6. 10 - 12
7. 13 - 15
8. 16 o más

Universe: Sample children <18 that have received home care from health professional during the past 12 months**Skip Instructions:** <1-8,R,D> [goto CHCNOYR]

**2004 NHIS Spanish Questionnaire - Sample Child
Child Access to Health Care & Utilization**

Document Version Date: 20-Jul-05

Question ID: CAU.320_00.000 **Instrument Variable Name:** CHCNOYR **QuestionnaireFileName:** Sample Child

Spanish Text: (book) C5

¿EN LOS ULTIMOS 12 MESES, CUANTAS VECES han llevado a [fill ALIAS] a un CONSULTORIO, una CLINICA, u OTRO LUGAR para ser examinado(a) por un médico u otro profesional de la salud? No incluya las veces que [fill: Alias] ha sido hospitalizado(a) de un día para otro, visitas a la sala de emergencia de un hospital, visitas al hogar, o llamadas telefónicas.

- 0. Ninguna
- 1. 1
- 2. 2 - 3
- 3. 4 - 5
- 4. 6 - 7
- 5. 8 - 9
- 6. 10 - 12
- 7. 13 - 15
- 8. 16 o más

Universe: Sample children <18

Skip Instructions: <1-8,R,D> [goto CSRGYR]

Question ID: CAU.330_00.000 **Instrument Variable Name:** CSRGYR **QuestionnaireFileName:** Sample Child

Spanish Text: DURANTE LOS ULTIMOS 12 MESES, ¿ha sido [fill ALIAS] sometido(a) a alguna CIRUGIA o algún procedimiento quirúrgico, ya sea internado(a) en el hospital o como paciente externo?

* Read if necessary.

Esto incluye cirugía mayor y procedimientos de menor riesgo tal como componer huesos o extirpar un tumor benigno.

- 1. Sí
- 2. No
- Don't know
- Refused

Universe: Sample children <18

Skip Instructions: <1> [goto CSRGNOYR]
<2,R,D> [goto CMDLONG]

Question ID: CAU.340_00.000 **Instrument Variable Name:** CSRGNOYR **QuestionnaireFileName:** Sample Child

Spanish Text: Incluyendo todas las veces que me ha mencionado, EN LOS ULTIMOS 12 MESES ¿en CUANTAS DIFERENTES OCASIONES ha tenido [fill ALIAS] cirugía?

* Enter '95' for 95 or more times.

Universe: Sample children <18 that have undergone surgery during the past 12 months

Skip Instructions: <1-10,R,D> [goto CMDLONG]
<11-95> [goto ERR_CMDLONG]

**2004 NHIS Spanish Questionnaire - Sample Child
Child Access to Health Care & Utilization**

Document Version Date: 20-Jul-05

Question ID: CAU.345_00.000 **Instrument Variable Name:** CMDLONG **QuestionnaireFileName:** Sample Child

Spanish Text: (book) C4

¿Aproximadamente cuánto tiempo hace desde la última vez que alguien de la familia fue o consultó con un médico u otro profesional de la salud con respecto a la salud de [fill ALIAS]?
Incluya médicos que haya consultado mientras [fill ALIAS] estuvo internado(a) en un hospital.

- 0. Nunca
- 1. 6 meses o menos
- 2. Más de 6 meses hasta 1 año
- 3. Más de 1 año, pero no más de 2 años
- 4. Más de 2 años, pero no más de 5 años
- 5. Más de 5 años
- Don't know
- Refused

Universe: Sample children <18

Skip Instructions: <0-5,R,D> if AGE le <3> store <1> in CSTAT [goto next section]; else [goto CSCLCOPY]

**2004 NHIS Spanish Questionnaire - Sample Child
Child Mental Health**

Document Version Date: 20-Jul-05

Question ID: CMH.005_00.000 **Instrument Variable Name:** CSCLCOPY **QuestionnaireFileName:** Sample Child

Spanish Text:

Universe: Sample children GE 4

Skip Instructions: <1> [goto CSCL1_S1]

Question ID: CMH.010_01.000 **Instrument Variable Name:** CSCL1_S1 **QuestionnaireFileName:** Sample Child

Spanish Text: (book) C7

Le voy a leer una lista que describe el comportamiento de los niños. Para cada frase, por favor dígame si NO ES CIERTO, ALGO CIERTO, CIERTAMENTE, para [fill1: Alias] DURANTE LOS ULTIMOS 6 MESES.

[fill2: El/Ella...]

...considera los sentimientos de otros.

1. No es cierto
 2. Algo cierto
 3. Ciertamente
- Don't know
Refused

Universe: Sample children GE 4

Skip Instructions: <1-3,R,D> [goto CSCL1_H1]

Question ID: CMH.010_02.000 **Instrument Variable Name:** CSCL1_H1 **QuestionnaireFileName:** Sample Child

Spanish Text: (book) C7

* Read if necessary.

Le voy a leer una lista que describe el comportamiento de los niños. Para cada frase, por favor dígame si NO ES CIERTO, ALGO CIERTO, CIERTAMENTE, para [fill1: Alias] DURANTE LOS ULTIMOS 6 MESES.

[fill2: El/Ella...]

[fill3: ...es inquieto, hiperactivo, no puede estarse quieto por mucho tiempo.]/ ...es inquieta, hiperactiva, no puede estarse quieta por mucho tiempo.]

1. No es cierto
 2. Algo cierto
 3. Ciertamente
- Don't know
Refused

Universe: Sample children GE 4

Skip Instructions: <1-3,R,D> [goto CSCL1_E1]

**2004 NHIS Spanish Questionnaire - Sample Child
Child Mental Health**

Document Version Date: 20-Jul-05

Question ID: CMH.010_03.000 **Instrument Variable Name:** CSCL1_E1 **QuestionnaireFileName:** Sample Child

Spanish Text: (book) C7

* Read if necessary.

Le voy a leer una lista que describe el comportamiento de los niños. Para cada frase, por favor dígame si NO ES CIERTO, ALGO CIERTO, CIERTAMENTE, para [fill1: Alias] DURANTE LOS ULTIMOS 6 MESES.

[fill2: El/Ella...]

...se QUEJA con frecuencia de dolor de cabeza, dolor de estómago o enfermedad.

1. No es cierto
 2. Algo cierto
 3. Ciertamente
- Don't know
Refused

Universe: Sample children GE 4

Skip Instructions: <1-3,R,D> [goto CSCL1_S2]

Question ID: CMH.010_04.000 **Instrument Variable Name:** CSCL1_S2 **QuestionnaireFileName:** Sample Child

Spanish Text: (book) C7

* Read if necessary.

Le voy a leer una lista que describe el comportamiento de los niños. Para cada frase, por favor dígame si NO ES CIERTO, ALGO CIERTO, CIERTAMENTE, para [fill1: Alias] DURANTE LOS ULTIMOS 6 MESES.

[fill2: El/Ella...]

...comparte fácilmente con otros [fill3: niños; por ejemplo en cuanto a sus juguetes, dulces, o lápices./ jóvenes; por ejemplo en cuanto a CD's, juegos, comida.]

1. No es cierto
 2. Algo cierto
 3. Ciertamente
- Don't know
Refused

Universe: Sample children GE 4

Skip Instructions: <1-3,R,D> [goto CSCL1_C1]

**2004 NHIS Spanish Questionnaire - Sample Child
Child Mental Health**

Document Version Date: 20-Jul-05

Question ID: CMH.010_05.000 **Instrument Variable Name:** CSCL1_C1 **QuestionnaireFileName:** Sample Child

Spanish Text: (book) C7

* Read if necessary.

Le voy a leer una lista que describe el comportamiento de los niños. Para cada frase, por favor dígame si NO ES CIERTO, ALGO CIERTO, CIERTAMENTE, para [fill1: Alias] DURANTE LOS ULTIMOS 6 MESES.

[fill2: El/Ella...]

...con frecuencia le dan rabietas o tiene mal genio.

1. No es cierto
 2. Algo cierto
 3. Ciertamente
- Don't know
Refused

Universe: Sample children GE 4

Skip Instructions: <1-3,R,D> [goto CSCL2_P1]

Question ID: CMH.020_01.000 **Instrument Variable Name:** CSCL2_P1 **QuestionnaireFileName:** Sample Child

Spanish Text: (book) C7

* Read if necessary.

Le voy a leer una lista que describe el comportamiento de los niños. Para cada frase, por favor dígame si NO ES CIERTO, ALGO CIERTO, CIERTAMENTE, para [fill1: Alias] DURANTE LOS ULTIMOS 6 MESES.

[fill2: El/Ella...]

[fill3: ...es solitario, tiende a jugar solo prefiere estar solo que con otros adolescentes.]/ ...es solitaria, tiende a jugar sola prefiere estar sola que con otros adolescentes.]

1. No es cierto
 2. Algo cierto
 3. Ciertamente
- Don't know
Refused

Universe: Sample children GE 4

Skip Instructions: <1-3,R,D> [goto CSCL2_C2]

**2004 NHIS Spanish Questionnaire - Sample Child
Child Mental Health**

Document Version Date: 20-Jul-05

Question ID: CMH.020_02.000 **Instrument Variable Name:** CSCL2_C2 **QuestionnaireFileName:** Sample Child

Spanish Text: (book) C7

* Read if necessary.

Le voy a leer una lista que describe el comportamiento de los niños. Para cada frase, por favor dígame si NO ES CIERTO, ALGO CIERTO, CIERTAMENTE, para [fill1: Alias] DURANTE LOS ULTIMOS 6 MESES.

[fill2: El/Ella...]

...es obediente, normalmente hace lo que adultos le piden.

1. No es cierto
 2. Algo cierto
 3. Ciertamente
- Don't know
Refused

Universe: Sample children GE 4

Skip Instructions: <1-3,R,D> [goto CSCL2_E2]

Question ID: CMH.020_03.000 **Instrument Variable Name:** CSCL2_E2 **QuestionnaireFileName:** Sample Child

Spanish Text: (book) C7

* Read if necessary.

Le voy a leer una lista que describe el comportamiento de los niños. Para cada frase, por favor dígame si NO ES CIERTO, ALGO CIERTO, CIERTAMENTE, para [fill1: Alias] DURANTE LOS ULTIMOS 6 MESES.

[fill2: El/Ella...]

...tiene muchas preocupaciones, a menudo luce [fill3: preocupado/preocupada].

1. No es cierto
 2. Algo cierto
 3. Ciertamente
- Don't know
Refused

Universe: Sample children GE 4

Skip Instructions: <1-3,R,D> [goto CSCL2_S3]

**2004 NHIS Spanish Questionnaire - Sample Child
Child Mental Health**

Document Version Date: 20-Jul-05

Question ID: CMH.020_04.000 **Instrument Variable Name:** CSCL2_S3 **QuestionnaireFileName:** Sample Child

Spanish Text: (book) C7

* Read if necessary.

Le voy a leer una lista que describe el comportamiento de los niños. Para cada frase, por favor dígame si NO ES CIERTO, ALGO CIERTO, CIERTAMENTE, para [fill1: Alias] DURANTE LOS ULTIMOS 6 MESES.

[fill2: El/Ella...]

...presta ayuda si alguien se lastima, está acongojado o se siente enfermo.

1. No es cierto
 2. Algo cierto
 3. Ciertamente
- Don't know
Refused

Universe: Sample children GE 4

Skip Instructions: <1-3,R,D> [goto CSCL2_H2]

Question ID: CMH.020_05.000 **Instrument Variable Name:** CSCL2_H2 **QuestionnaireFileName:** Sample Child

Spanish Text: (book) C7

* Read if necessary.

Le voy a leer una lista que describe el comportamiento de los niños. Para cada frase, por favor dígame si NO ES CIERTO, ALGO CIERTO, CIERTAMENTE, para [fill1: Alias] DURANTE LOS ULTIMOS 6 MESES.

[fill2: El/Ella...]

... está constantemente [fill3: inquieto/inquieta] o retorciéndose.

1. No es cierto
 2. Algo cierto
 3. Ciertamente
- Don't know
Refused

Universe: Sample children GE 4

Skip Instructions: <1-3,R,D> [goto CSCL3_P2]

**2004 NHIS Spanish Questionnaire - Sample Child
Child Mental Health**

Document Version Date: 20-Jul-05

Question ID: CMH.030_01.000 **Instrument Variable Name:** CSCL3_P2 **QuestionnaireFileName:** Sample Child

Spanish Text: (book) C7

* Read if necessary.

Le voy a leer una lista que describe el comportamiento de los niños. Para cada frase, por favor dígame si NO ES CIERTO, ALGO CIERTO, CIERTAMENTE, para [fill1: Alias] DURANTE LOS ULTIMOS 6 MESES.

[fill2: El/Ella...]

...tiene por lo menos [fill:3 un/una] buen [fill4: amigo/amiga].

1. No es cierto
 2. Algo cierto
 3. Ciertamente
- Don't know
Refused

Universe: Sample children GE 4

Skip Instructions: <1-3,R,D> [goto CSCL3_C3]

Question ID: CMH.030_02.000 **Instrument Variable Name:** CSCL3_C3 **QuestionnaireFileName:** Sample Child

Spanish Text: (book) C7

* Read if necessary.

Le voy a leer una lista que describe el comportamiento de los niños. Para cada frase, por favor dígame si NO ES CIERTO, ALGO CIERTO, CIERTAMENTE, para [fill1: Alias] DURANTE LOS ULTIMOS 6 MESES.

[fill2: El/Ella...]

...a menudo pelea con otros [fill3: niños/jóvenes] o los acosa.

1. No es cierto
 2. Algo cierto
 3. Ciertamente
- Don't know
Refused

Universe: Sample children GE 4

Skip Instructions: <1-3,R,D> [goto CSCL3_E3]

**2004 NHIS Spanish Questionnaire - Sample Child
Child Mental Health**

Document Version Date: 20-Jul-05

Question ID: CMH.030_03.000 **Instrument Variable Name:** CSCL3_E3 **QuestionnaireFileName:** Sample Child

Spanish Text: (book) C7

* Read if necessary.

Le voy a leer una lista que describe el comportamiento de los niños. Para cada frase, por favor dígame si NO ES CIERTO, ALGO CIERTO, CIERTAMENTE, para [fill1: Alias] DURANTE LOS ULTIMOS 6 MESES.

[fill2: El/Ella...]

...a menudo se encuentra triste, [fill3: desnimado/desnimada], o [fill4: lloroso/llorosa].

1. No es cierto
 2. Algo cierto
 3. Ciertamente
- Don't know
Refused

Universe: Sample children GE 4

Skip Instructions: <1-3,R,D> [goto CSCL3_P3]

Question ID: CMH.030_04.000 **Instrument Variable Name:** CSCL3_P3 **QuestionnaireFileName:** Sample Child

Spanish Text: (book) C7

* Read if necessary.

Le voy a leer una lista que describe el comportamiento de los niños. Para cada frase, por favor dígame si NO ES CIERTO, ALGO CIERTO, CIERTAMENTE, para [fill1: Alias] DURANTE LOS ULTIMOS 6 MESES.

[fill2: El/Ella...]

...generalmente es popular con otros [fill3: niños/jóvenes].

1. No es cierto
 2. Algo cierto
 3. Ciertamente
- Don't know
Refused

Universe: Sample children GE 4

Skip Instructions: <1-3,R,D> [goto CSCL3_H3]

**2004 NHIS Spanish Questionnaire - Sample Child
Child Mental Health**

Document Version Date: 20-Jul-05

Question ID: CMH.030_05.000 **Instrument Variable Name:** CSCL3_H3 **QuestionnaireFileName:** Sample Child

Spanish Text: (book) C7

* Read if necessary.

Le voy a leer una lista que describe el comportamiento de los niños. Para cada frase, por favor dígame si NO ES CIERTO, ALGO CIERTO, CIERTAMENTE, para [fill1: Alias] DURANTE LOS ULTIMOS 6 MESES.

[fill2: El/Ella...]

...se distrae fácilmente, tiene la concentración vaga.

1. No es cierto
 2. Algo cierto
 3. Ciertamente
- Don't know
Refused

Universe: Sample children GE 4

Skip Instructions: <1-3,R,D> [goto CSCL4_E4]

Question ID: CMH.040_01.000 **Instrument Variable Name:** CSCL4_E4 **QuestionnaireFileName:** Sample Child

Spanish Text: (book) C7

* Read if necessary.

Le voy a leer una lista que describe el comportamiento de los niños. Para cada frase, por favor dígame si NO ES CIERTO, ALGO CIERTO, CIERTAMENTE, para [fill1: Alias] DURANTE LOS ULTIMOS 6 MESES.

[fill2: El/Ella...]

...[fill3: es nervioso(a) o apegado(a) en situaciones nuevas/, pierde la confianza fácilmente].

1. No es cierto
 2. Algo cierto
 3. Ciertamente
- Don't know
Refused

Universe: Sample children GE 4

Skip Instructions: <1-3,R,D> [goto CSCL4_S4]

**2004 NHIS Spanish Questionnaire - Sample Child
Child Mental Health**

Document Version Date: 20-Jul-05

Question ID: CMH.040_02.000 **Instrument Variable Name:** CSCL4_S4 **QuestionnaireFileName:** Sample Child

Spanish Text: (book) C7

* Read if necessary.

Le voy a leer una lista que describe el comportamiento de los niños. Para cada frase, por favor dígame si NO ES CIERTO, ALGO CIERTO, CIERTAMENTE, para [fill1: Alias] DURANTE LOS ULTIMOS 6 MESES.

[fill2: El/Ella...]

...trata bien a niños menores.

1. No es cierto
 2. Algo cierto
 3. Ciertamente
- Don't know
Refused

Universe: Sample children GE 4

Skip Instructions: <1-3,R,D> [goto CSCL4_C4]

Question ID: CMH.040_03.000 **Instrument Variable Name:** CSCL4_C4 **QuestionnaireFileName:** Sample Child

Spanish Text: (book) C7

* Read if necessary.

Le voy a leer una lista que describe el comportamiento de los niños. Para cada frase, por favor dígame si NO ES CIERTO, ALGO CIERTO, CIERTAMENTE, para [fill1: Alias] DURANTE LOS ULTIMOS 6 MESES.

[fill2: El/Ella...]

...miente o hace trampas a menudo.

1. No es cierto
 2. Algo cierto
 3. Ciertamente
- Don't know
Refused

Universe: Sample children GE 4

Skip Instructions: <1-3,R,D> [goto CSCL4_P4]

**2004 NHIS Spanish Questionnaire - Sample Child
Child Mental Health**

Document Version Date: 20-Jul-05

Question ID: CMH.040_04.000 **Instrument Variable Name:** CSCL4_P4 **QuestionnaireFileName:** Sample Child

Spanish Text: (book) C7

* Read if necessary.

Le voy a leer una lista que describe el comportamiento de los niños. Para cada frase, por favor dígame si NO ES CIERTO, ALGO CIERTO, CIERTAMENTE, para [fill1: Alias] DURANTE LOS ULTIMOS 6 MESES.

[fill2: El/Ella...]

...es acosado(a) por otros [fill3: niños/jóvenes].

1. No es cierto
 2. Algo cierto
 3. Ciertamente
- Don't know
Refused

Universe: Sample children GE 4

Skip Instructions: <1-3,R,D> [goto CSCL4_S5]

Question ID: CMH.040_05.000 **Instrument Variable Name:** CSCL4_S5 **QuestionnaireFileName:** Sample Child

Spanish Text: (book) C7

* Read if necessary.

Le voy a leer una lista que describe el comportamiento de los niños. Para cada frase, por favor dígame si NO ES CIERTO, ALGO CIERTO, CIERTAMENTE, para [fill1: Alias] DURANTE LOS ULTIMOS 6 MESES.

[fill2: El/Ella...]

...presta ayuda a otros frecuentemente (padres, maestros, otros niños).

1. No es cierto
 2. Algo cierto
 3. Ciertamente
- Don't know
Refused

Universe: Sample children GE 4

Skip Instructions: <1-3,R,D> [goto CSCL5_H4]

**2004 NHIS Spanish Questionnaire - Sample Child
Child Mental Health**

Document Version Date: 20-Jul-05

Question ID: CMH.050_01.000 **Instrument Variable Name:** CSCL5_H4 **QuestionnaireFileName:** Sample Child

Spanish Text: (book) C7

* Read if necessary.

Le voy a leer una lista que describe el comportamiento de los niños. Para cada frase, por favor dígame si NO ES CIERTO, ALGO CIERTO, CIERTAMENTE, para [fill1: Alias] DURANTE LOS ULTIMOS 6 MESES.

[fill2: El/Ella...]

...piensa las cosas antes de actuarlas.

- 1. No es cierto
- 2. Algo cierto
- 3. Ciertamente
- Don't know
- Refused

Universe: Sample children GE 4

Skip Instructions: <1-3,R,D> [goto CSCL5_C5]

Question ID: CMH.050_02.000 **Instrument Variable Name:** CSCL5_C5 **QuestionnaireFileName:** Sample Child

Spanish Text: (book) C7

* Read if necessary.

Le voy a leer una lista que describe el comportamiento de los niños. Para cada frase, por favor dígame si NO ES CIERTO, ALGO CIERTO, CIERTAMENTE, para [fill1: Alias] DURANTE LOS ULTIMOS 6 MESES.

[fill2: El/Ella...]

...roba de la casa, la escuela, o cualquier otro sitio.

- 1. No es cierto
- 2. Algo cierto
- 3. Ciertamente
- Don't know
- Refused

Universe: Sample children GE 4

Skip Instructions: <1-3,R,D> [goto CSCL5_P5]

**2004 NHIS Spanish Questionnaire - Sample Child
Child Mental Health**

Document Version Date: 20-Jul-05

Question ID: CMH.050_03.000 **Instrument Variable Name:** CSCL5_P5 **QuestionnaireFileName:** Sample Child

Spanish Text: (book) C7

* Read if necessary.

Le voy a leer una lista que describe el comportamiento de los niños. Para cada frase, por favor dígame si NO ES CIERTO, ALGO CIERTO, CIERTAMENTE, para [fill1: Alias] DURANTE LOS ULTIMOS 6 MESES.

[fill2: El/Ella...]

...se lleva mejor con adultos que con otros [fill3: niños/ jóvenes].

1. No es cierto
 2. Algo cierto
 3. Ciertamente
- Don't know
Refused

Universe: Sample children GE 4

Skip Instructions: <1-3,R,D> [goto CSCL5_E5]

Question ID: CMH.050_04.000 **Instrument Variable Name:** CSCL5_E5 **QuestionnaireFileName:** Sample Child

Spanish Text: (book) C7

* Read if necessary.

Le voy a leer una lista que describe el comportamiento de los niños. Para cada frase, por favor dígame si NO ES CIERTO, ALGO CIERTO, CIERTAMENTE, para [fill1: Alias] DURANTE LOS ULTIMOS 6 MESES.

[fill2: El/Ella...]

...es [fill3: temeroso/temerosa], se asusta fácilmente.

1. No es cierto
 2. Algo cierto
 3. Ciertamente
- Don't know
Refused

Universe: Sample children GE 4

Skip Instructions: <1-3,R,D> [goto CSCL5_H5]

**2004 NHIS Spanish Questionnaire - Sample Child
Child Mental Health**

Document Version Date: 20-Jul-05

Question ID: CMH.050_05.000 **Instrument Variable Name:** CSCL5_H5 **QuestionnaireFileName:** Sample Child

Spanish Text: (book) C7

* Read if necessary.

Le voy a leer una lista que describe el comportamiento de los niños. Para cada frase, por favor dígame si NO ES CIERTO, ALGO CIERTO, CIERTAMENTE, para [fill1: Alias] DURANTE LOS ULTIMOS 6 MESES.

[fill2: El/Ella...]

...lleva ha cabo sus asignaciones hasta completarlas, tiene buena concentración.

1. No es cierto
 2. Algo cierto
 3. Ciertamente
- Don't know
Refused

Universe: Sample children GE 4

Skip Instructions: <1-3,R,D> [goto CSCL6]

Question ID: CMH.060_00.000 **Instrument Variable Name:** CSCL6 **QuestionnaireFileName:** Sample Child

Spanish Text: (book) C8

En general, ¿piensa usted que [fill: ALIAS] tiene dificultades en una o más de la siguientes áreas: emociones, concentración, comportamiento, o la capacidad de llevarse bien con otras personas?

1. No
 2. Sí, dificultades menores
 3. Sí, dificultades definidas
 4. Sí, dificultades severas
- Don't know
Refused

Universe: Sample children GE 4

Skip Instructions: <2-4> [goto CSCL8]
<1,R,D> [store 1 in CSTAT; goto next section]

**2004 NHIS Spanish Questionnaire - Sample Child
Child Mental Health**

Document Version Date: 20-Jul-05

Question ID: CMH.070_00.000 **Instrument Variable Name:** CSCL7 **QuestionnaireFileName:** Sample Child

Spanish Text:

¿Hace cuánto tiempo que manifiesta estas dificultades?

1. Menos de un mes
 2. De 1 a 5 meses
 3. De 6 a 12 meses
 4. Más de 12 meses
- Don't know
Refused

Universe: Sample children GE 4 who have difficulties with emotions, concentration, behavior, or getting along

Skip Instructions: <2-4> [goto CSCL8]
<1,R,D> [store 1 in CSTAT; goto next section]

Question ID: CMH.080_00.000 **Instrument Variable Name:** CSCL8 **QuestionnaireFileName:** Sample Child

Spanish Text: (book) C9

¿Las dificultades perturban o angustian a su [fill: hijo/hija]?

1. Nada
 2. Solo un poco
 3. En cierta medida
 4. En gran medida
- Don't know
Refused

Universe: Sample children GE 4 who have had difficulties in emotions, concentration, behavior, or getting along one month or more

Skip Instructions: <1-4,R,D> [goto CSCL9_HL]

Question ID: CMH.090_01.000 **Instrument Variable Name:** CSCL9_HL **QuestionnaireFileName:** Sample Child

Spanish Text: (book) C9

¿Interfieren estas dificultades en la vida cotidiana de su [fill: hijo/hija] en las siguientes áreas...

...Vida doméstica?

1. Nada
 2. Solo un poco
 3. En cierta medida
 4. En gran medida
- Don't know
Refused

Universe: Sample children GE 4 who have had difficulties in emotions, concentration, behavior, or getting along one month or more

Skip Instructions: <1-4,R,D> [goto CSCL9_FR]

**2004 NHIS Spanish Questionnaire - Sample Child
Child Mental Health**

Document Version Date: 20-Jul-05

Question ID: CMH.090_02.000 **Instrument Variable Name:** CSCL9_FR **QuestionnaireFileName:** Sample Child

Spanish Text: (book) C9

* Read if necessary.

¿Interfieren estas dificultades en la vida cotidiana de su [fill: hijo/hija] en las siguientes áreas...

...En la amistad?

1. Nada
 2. Solo un poco
 3. En cierta medida
 4. En gran medida
- Don't know
Refused

Universe: Sample children GE 4 who have had difficulties in emotions, concentration, behavior, or getting along one month or more

Skip Instructions: <1-4,R,D> [goto CSCL9_CL]

Question ID: CMH.090_03.000 **Instrument Variable Name:** CSCL9_CL **QuestionnaireFileName:** Sample Child

Spanish Text: (book) C9

* Read if necessary.

¿Interfieren estas dificultades en la vida cotidiana de su [fill: hijo/hija] en las siguientes áreas...

... Aprendizaje escolar?

1. Nada
 2. Solo un poco
 3. En cierta medida
 4. En gran medida
- Don't know
Refused

Universe: Sample children GE 4 who have had difficulties in emotions, concentration, behavior, or getting along one month or more

Skip Instructions: <1-4,R,D> [goto CSCL9_LA]

**2004 NHIS Spanish Questionnaire - Sample Child
Child Mental Health**

Document Version Date: 20-Jul-05

Question ID: CMH.090_04.000 **Instrument Variable Name:** CSCL9_LA **QuestionnaireFileName:** Sample Child

Spanish Text: (book) C9

* Read if necessary.

¿Interfieren estas dificultades en la vida cotidiana de su [fill: hijo/hija] en las siguientes áreas...

...En actividades recreativas?

1. Nada
 2. Solo un poco
 3. En cierta medida
 4. En gran medida
- Don't know
Refused

Universe: Sample children GE 4 who have had difficulties in emotions, concentration, behavior, or getting along one month or more

Skip Instructions: <1-4,R,D> [goto CSCL10]

Question ID: CMH.100_00.000 **Instrument Variable Name:** CSCL10 **QuestionnaireFileName:** Sample Child

Spanish Text: (book) C9

¿Imponen estas dificultades una carga para usted y su familia?

1. Nada
 2. Solo un poco
 3. En cierta medida
 4. En gran medida
- Don't know
Refused

Universe: Sample children GE 4 who have had difficulties in emotions, concentration, behavior, or getting along one month or more

Skip Instructions: <1-4,R,D> store <1> in CSTAT [goto next section]
